



HAL
open science

ILARA1_12

Jean-Michel Hoppan

► **To cite this version:**

Jean-Michel Hoppan. ILARA1_12. École thématique. Initiation au maya classique (niveau 1), Maison des Sciences de l'Homme, EPHE, France. 2023. hal-04122703

HAL Id: hal-04122703

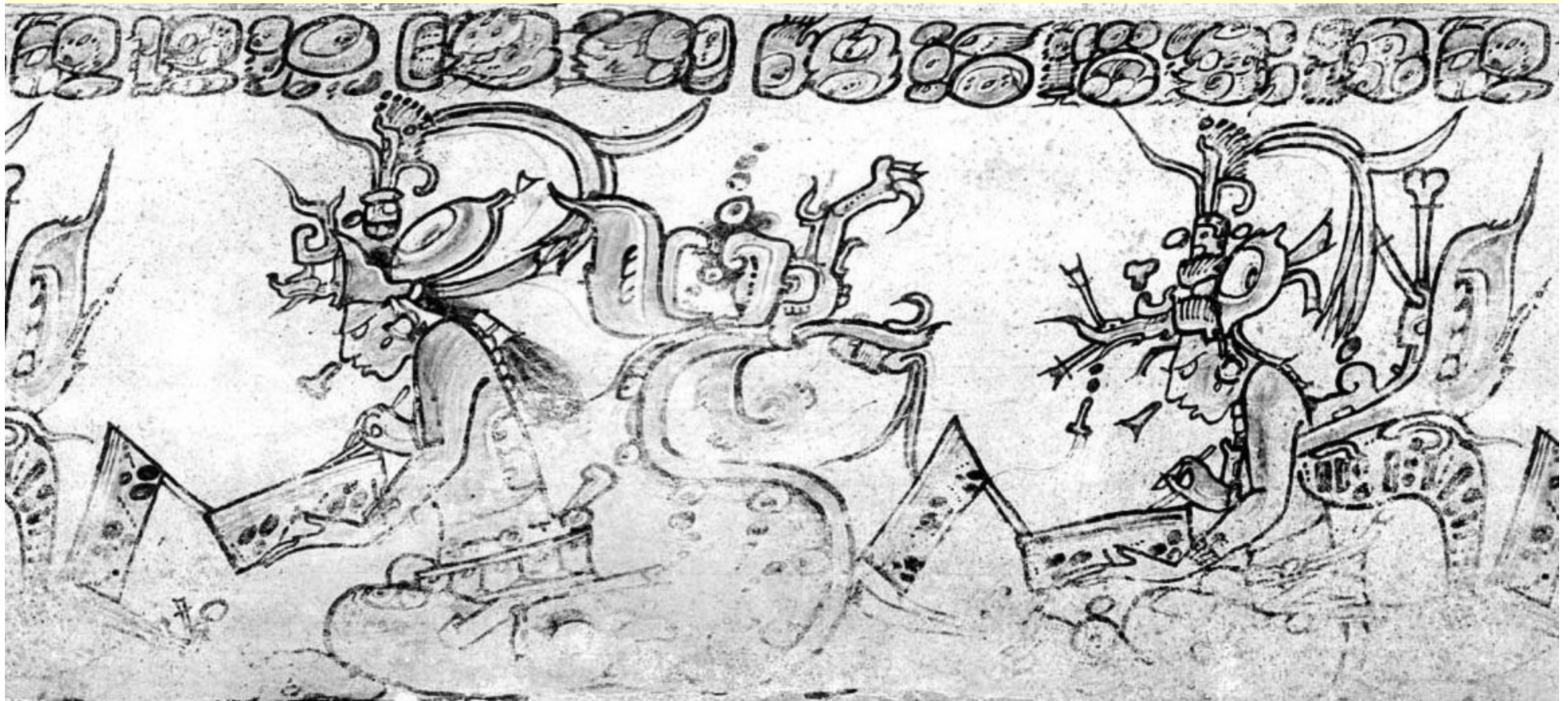
<https://cnrs.hal.science/hal-04122703>

Submitted on 8 Jun 2023

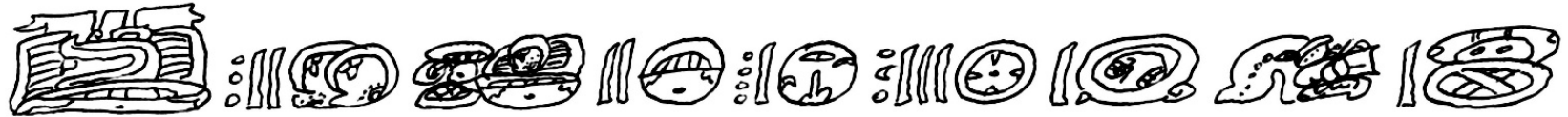
HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Initiation au MAYA classique, EPHE/ILARA, année 2022/2023



13.0.10;9.17. 5 Caban (G8) 5 Zip



13.0.10;10.4. 12 Kan (G6) 12 Zip



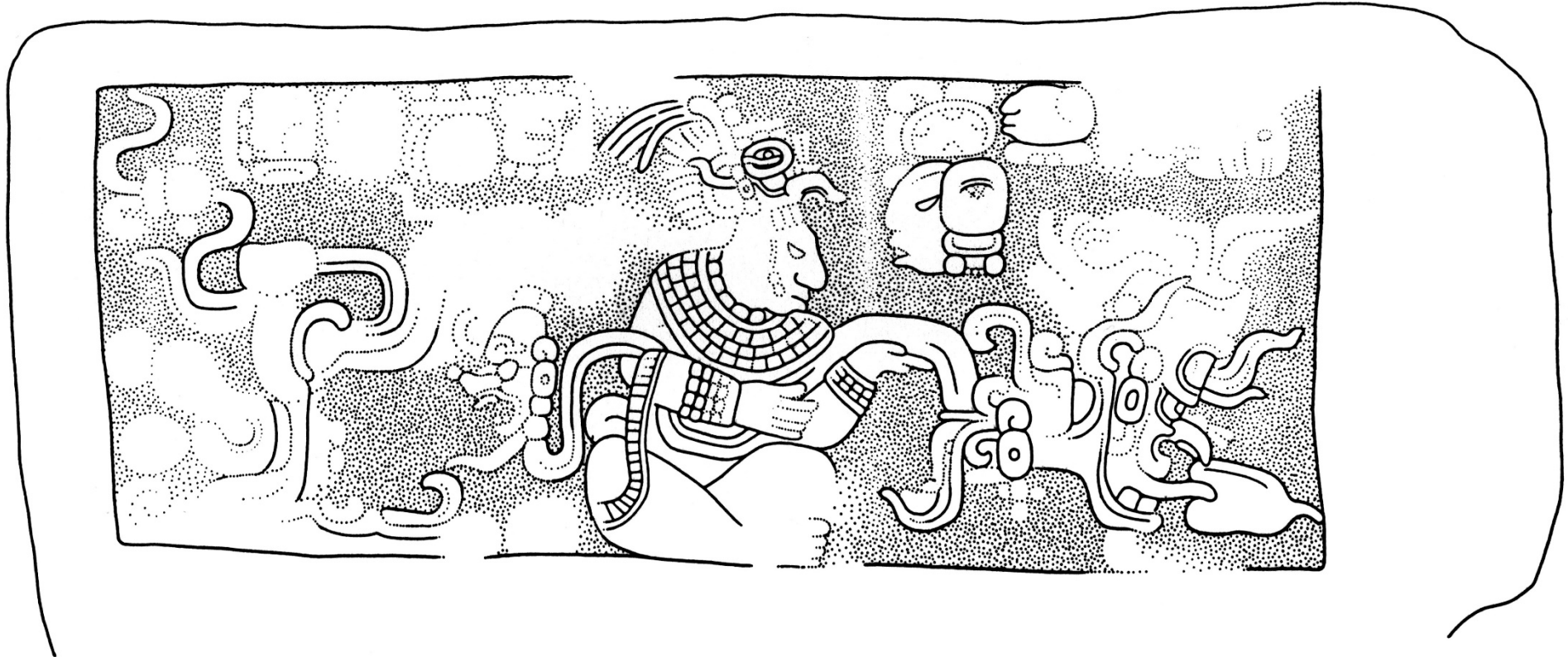
13.0.10;10.3. 11 Akbal (G5) 11 Zip

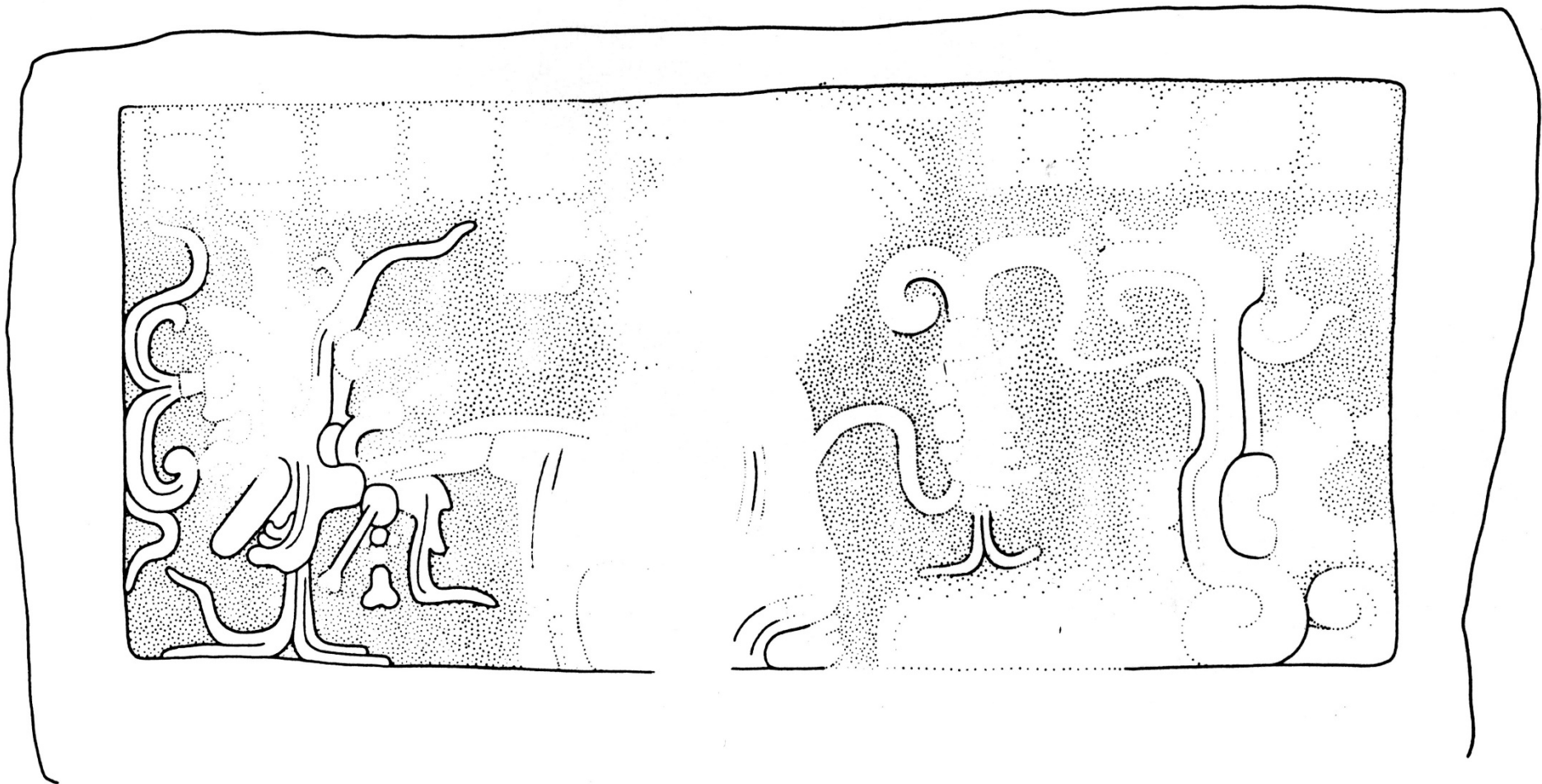


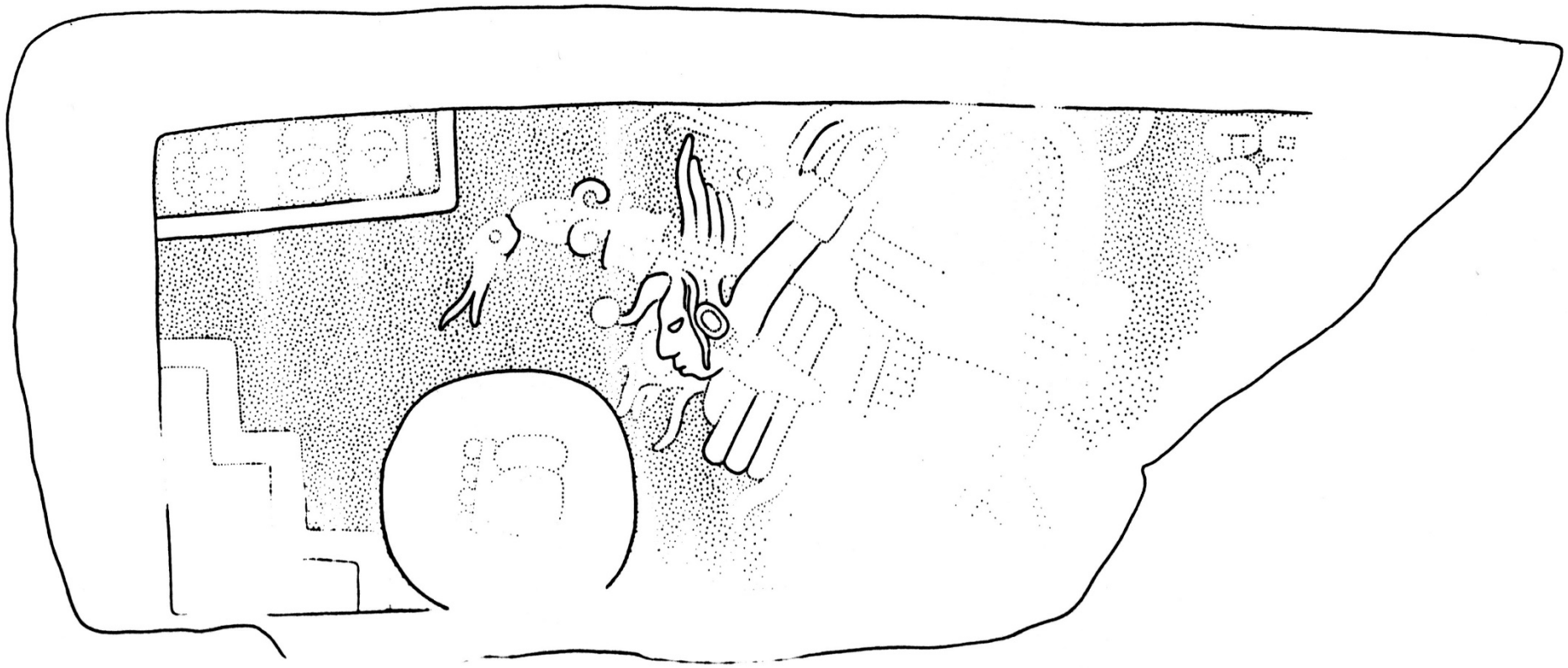
13.0.10;10.2. 10 Ik (G4) 10 Zip

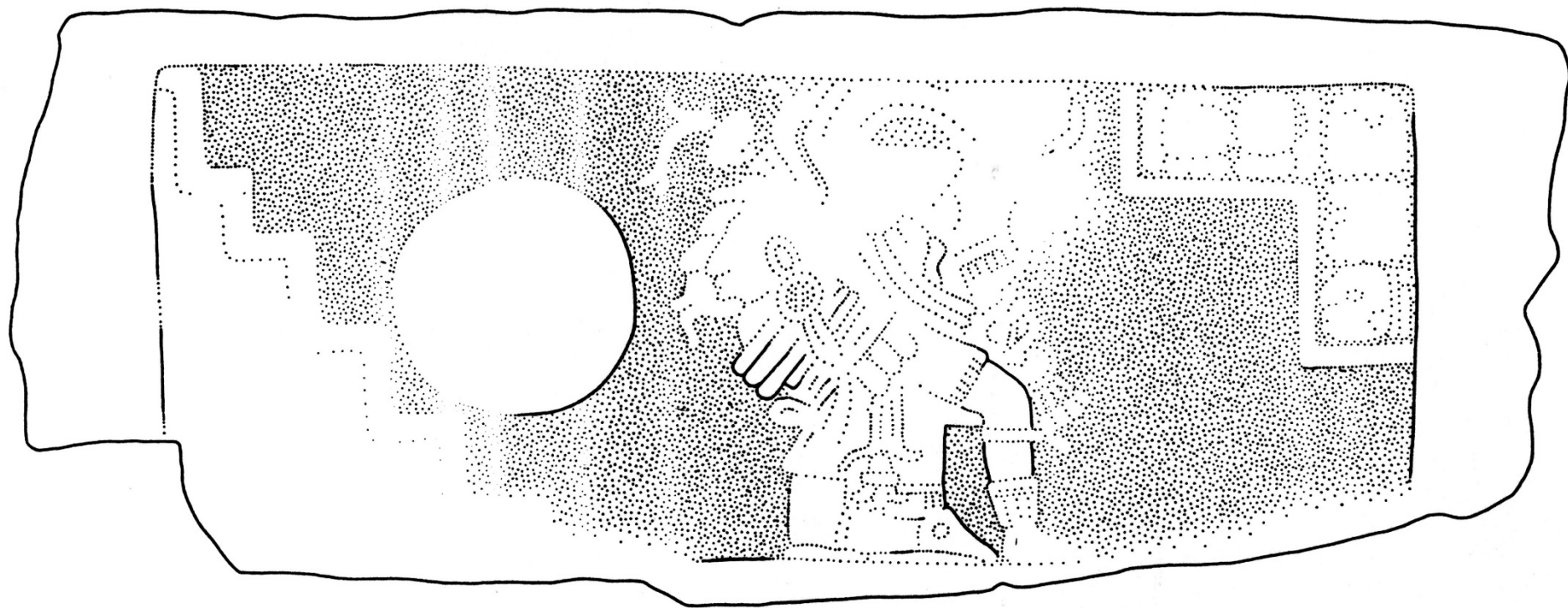


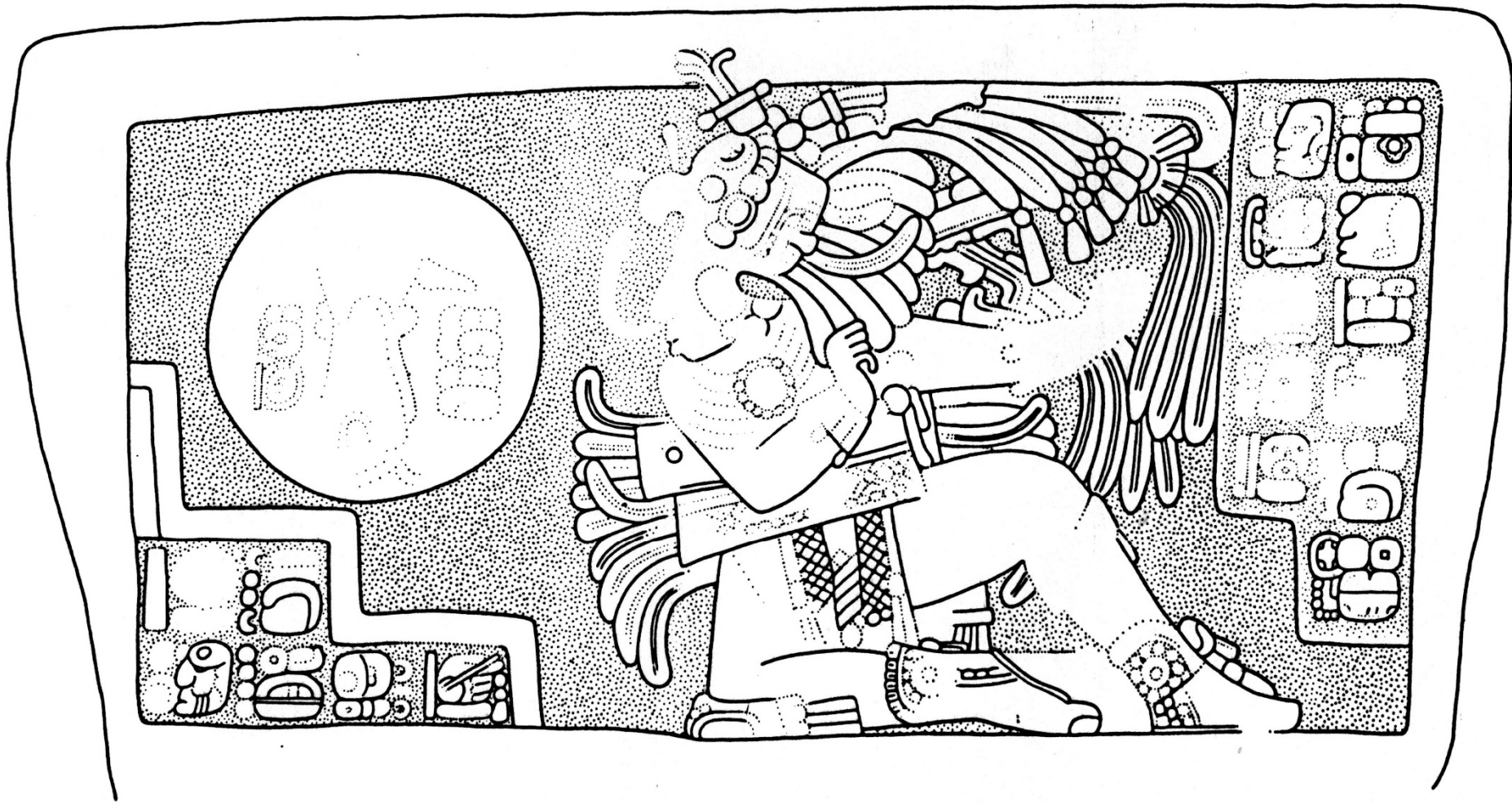


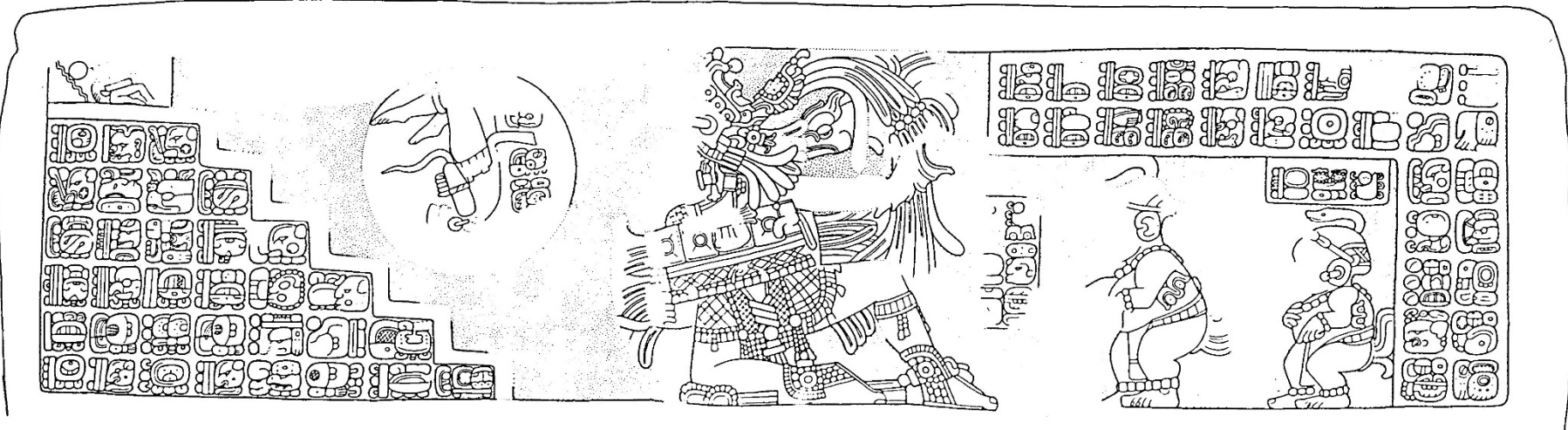


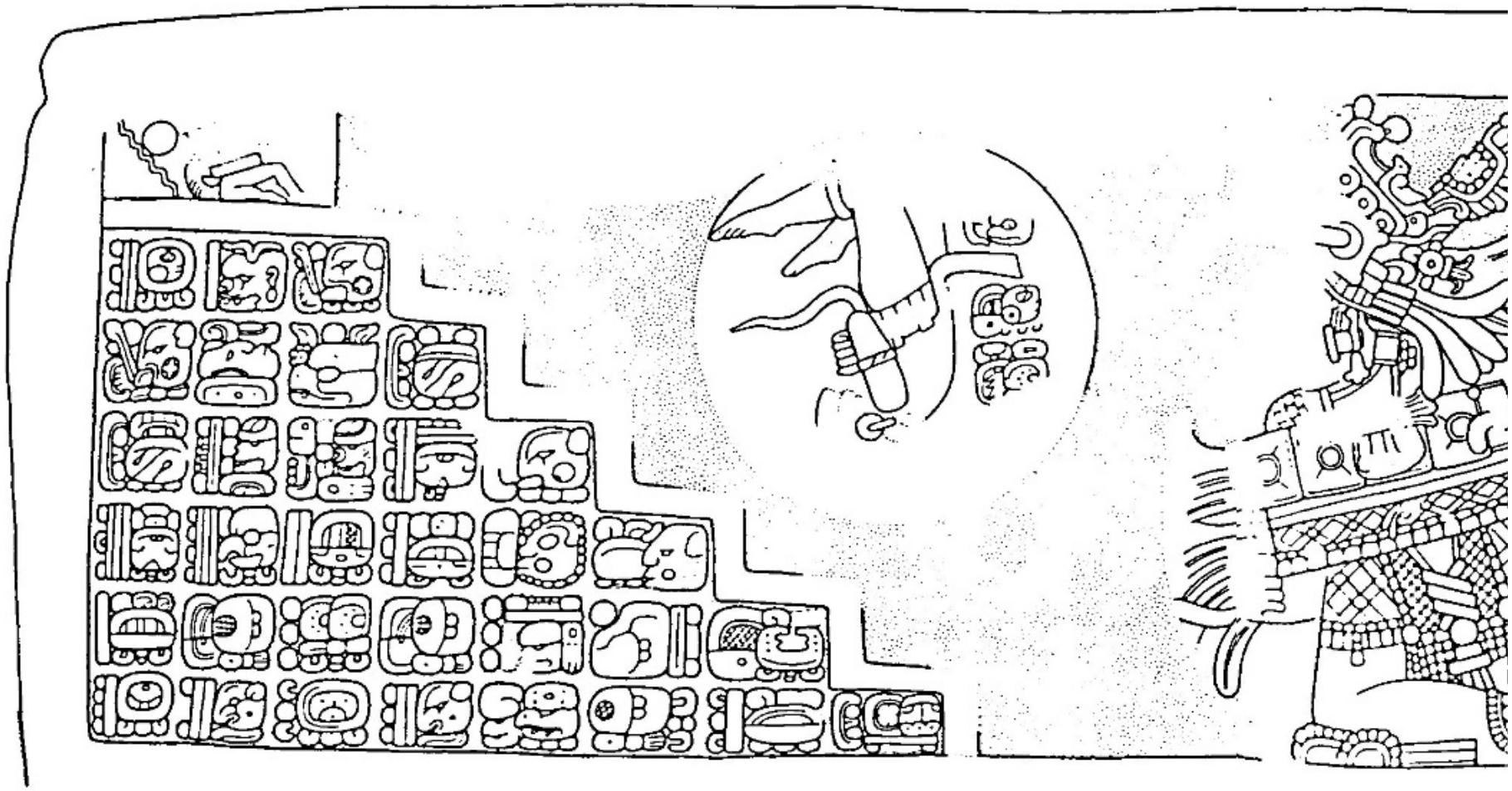


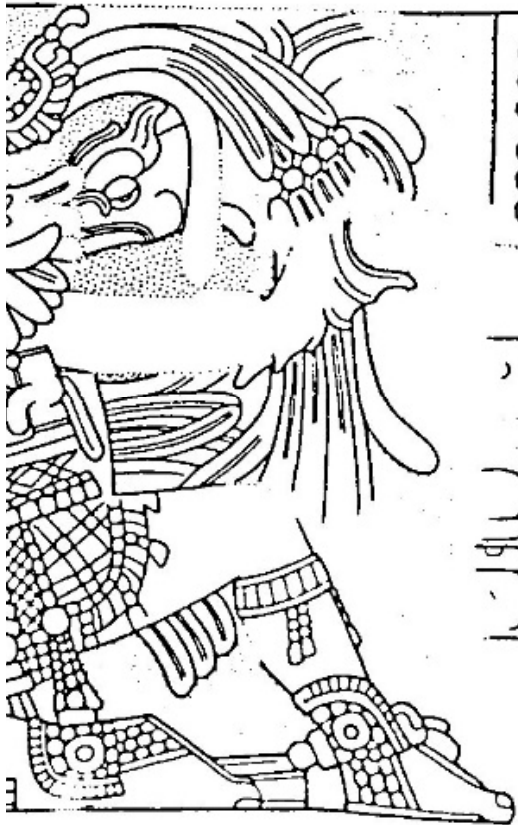












𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹

𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹

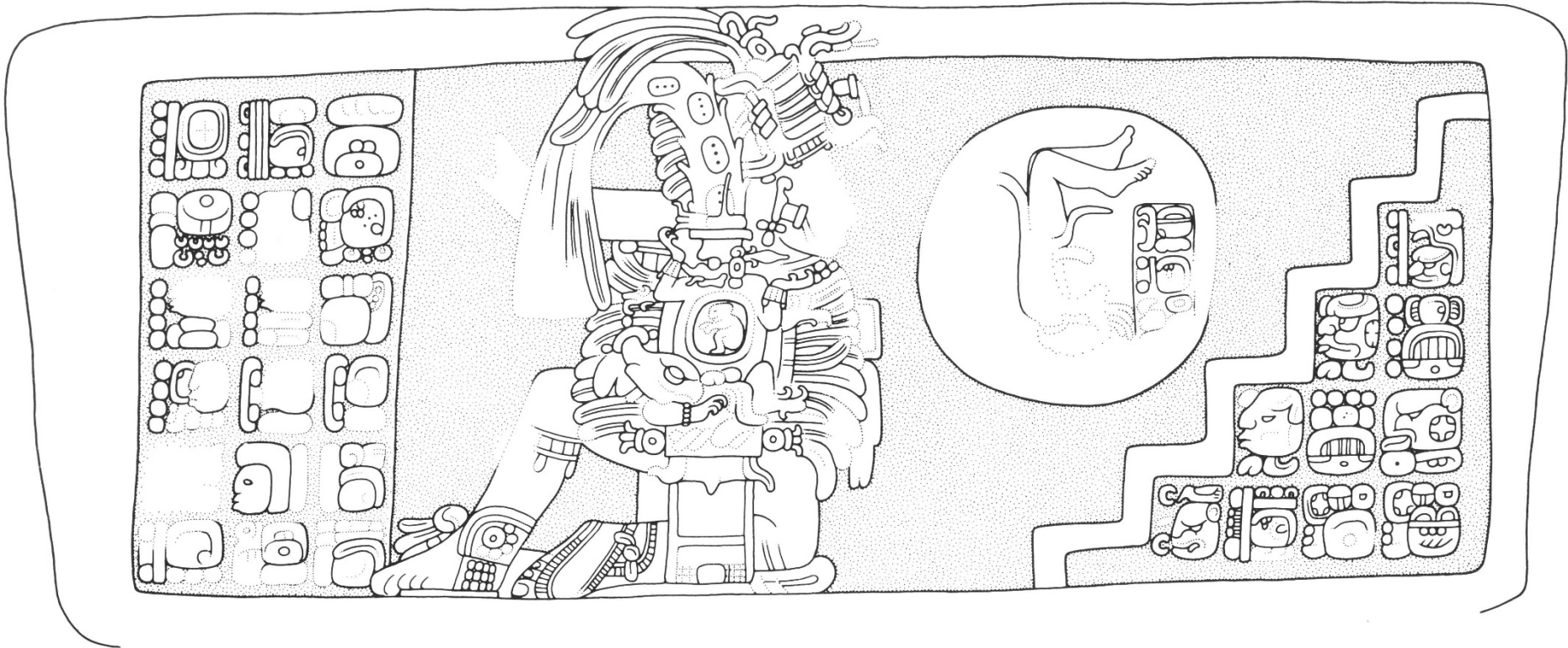
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹



𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹



𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹
𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹 𐎧𐎠𐎢𐎡𐎹

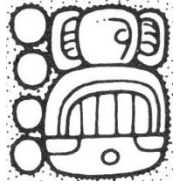




HUK-CHAPAT-TS'IKIN



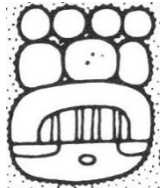
K'IN[ICH.'AJAW]-wa



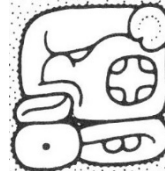
CHAN-WINIKHAB



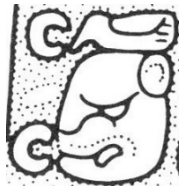
'AJAW-wa



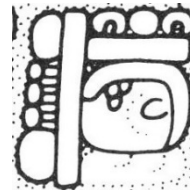
CHAN-WINIKHAB



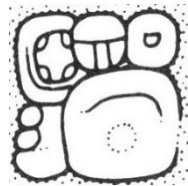
BAH-TE'



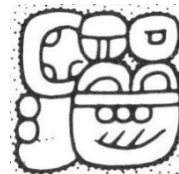
ya-YAXUN-BALAM



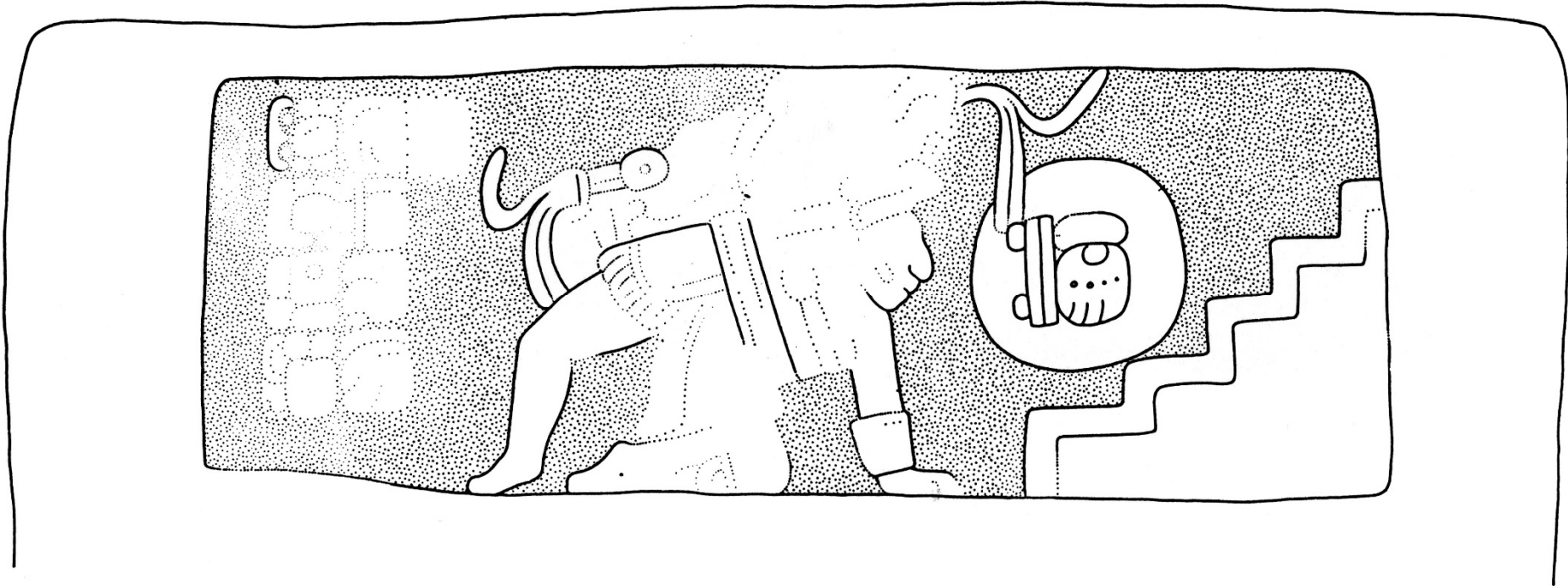
'aj-WAK-TUN-ni

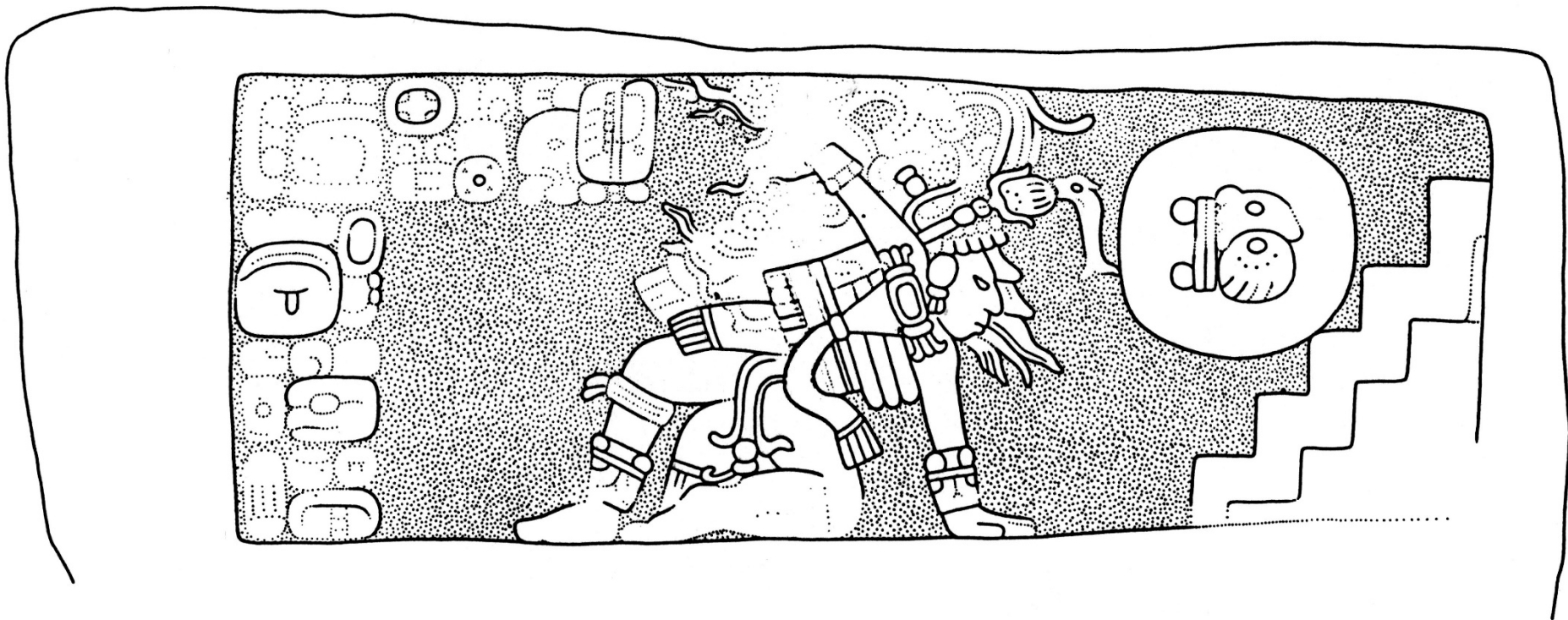


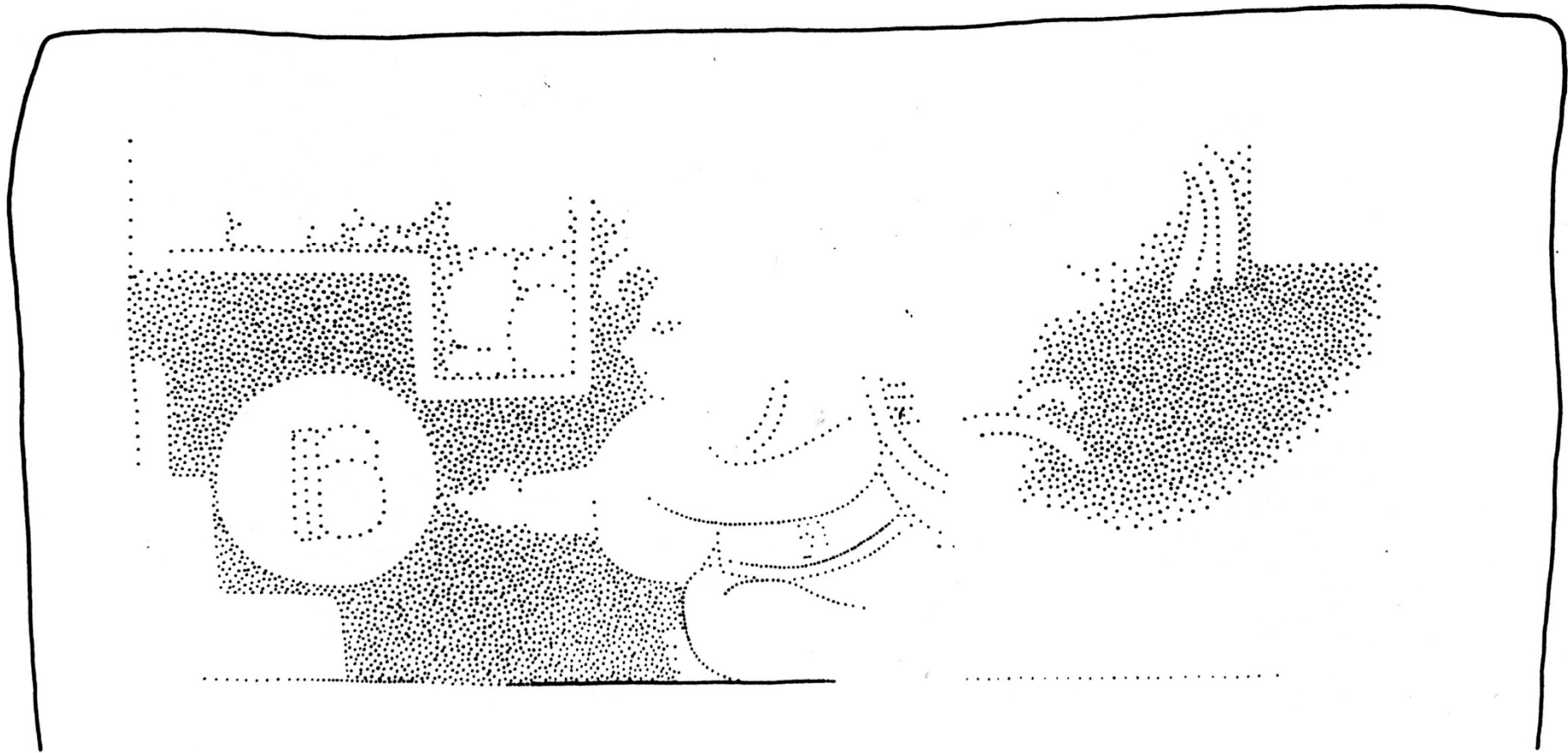
K'UH(UL)-KAJ-'AJAW

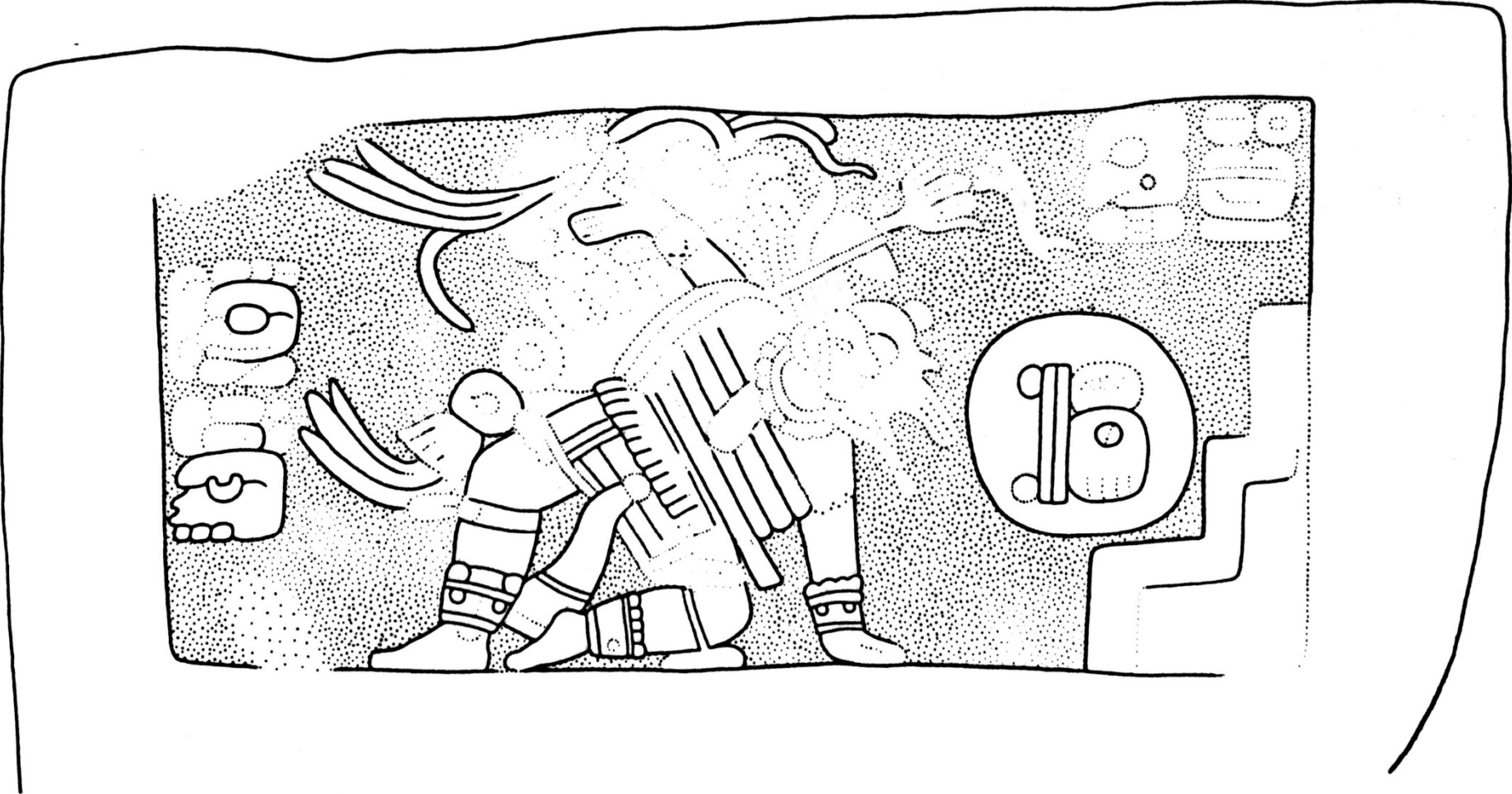


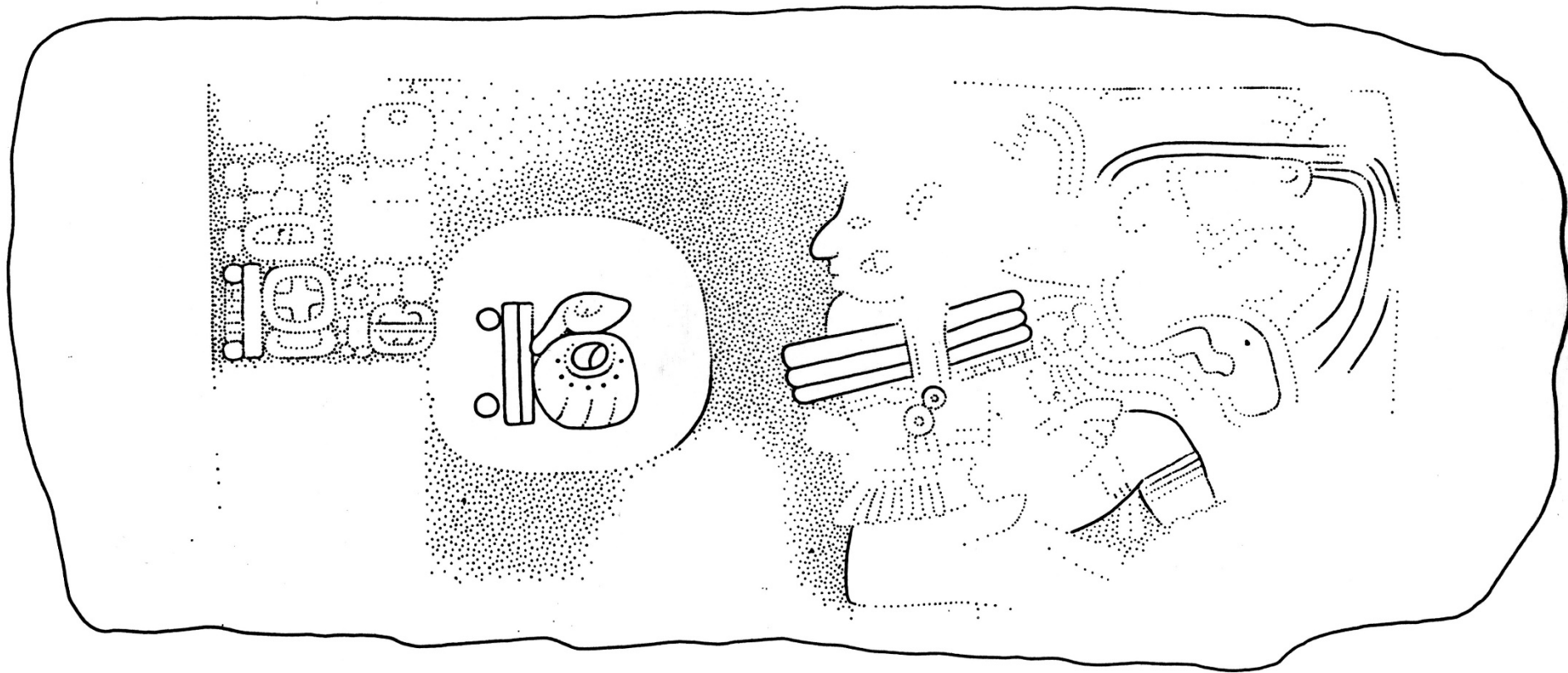
K'UH(UL)-PA'.CHAN-'AJAW











†si/TSIK-'IK'-WINIKHAB

tsik ik' (tsik-)winik-hab

"Au "mois du vent" (= Mac), les *katun* sont comptés :

JUN-PIK/PIH(AB)

jun-pik/pih(ab)

un *baktun*,

WAXAKLAJUN-WINIKHAB

waxaklaju]n-winik-hab

dix-huit *katun*,

JO'-HAB

jo'-ha[a]b

cinq *tun*,

CHAN-WINIK/WINAK(/WINAL)

chan-winik/winak/wina[a]k(/winal)

quatre *uinal*,

MIH-K'IN

mih-k'in

zéro jour

JUN-'AJAW(AL)

jun-aj(a)wal

(et [le]) 1 Ahau (13 Mac = 6/11/2360 BC)



'UXLAJUN-ma-ka

uxlaju[u]n-mak

13 Mac,

LAJUN-hu-li-ya

laju[u]n-hul-iiy

dix (jours) ont abouti,

SAK-?-ki

sak-?

"X"

WINIK/WINAK-LAJUN

winik/wina[a]k-laju[u]n

(comprenant) vingt-dix (= 30) (jours),

CHANLAJUN-WINIK/WINAK(/WINAL)-ji ya

chanlaju[u]n-winik/wina[a]k(/winal)-jiiy

(et) quatorze uinal écoulés,

HUK-YAX-SIJOM-ma

huk-yax-sijo'm

7 Yax (= 1/9/2359 BC)

K'AWIL-NAL

k'awi[l']-nal

(le lieu du) K'awiil(-enfant?)

'u-'UX-ta-la

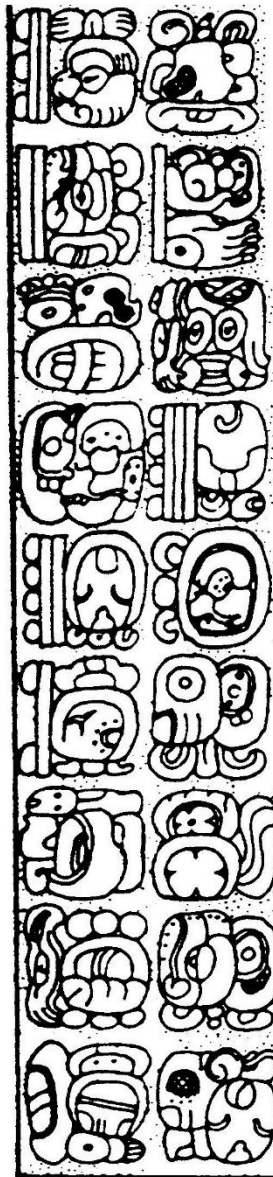
u-[y]ux-tal

(et) le troisième "venu"

(?-)CHAK-?-ti

(?-)chak-?

(le) "brillant" rouge/grand ?



?-TI'-HUN-na

? *ti'-hu'n*

"G8 étant le supplément",

JO'-CHUWAJ-'UH/ja-K'AL

k'a[a]l-[a]j jo'-chuw[a]j-uh

est accomplie [la] cinq[uième] lunaison de Chuah,

'u-CH'OK-ko-K'ABA'

u-ch'ok-k'aba'

(est) son noble(/jeune?) nom

BOLONLAJUN-je-wa

bolonlaju[u]n-hewa[a]

dix-neuf [jours] écoulés

JUN-CHAHUK

jun-chahuk

[le] 1 Cauac

WA'-ja-ya

wa'-[a]j-[ii]y

(et) avait été dressé

'OCH-K'IN-ni

o[ç]ch-k'in

à l'ouest

SI(YA)J-ja-ya


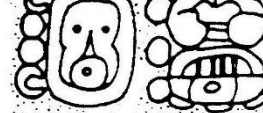
si[h]yaj

est né

k'a-wi-WINIK/WINAK-NAL

k'awi[l']-winik/wina[a]k-nal

(lieu de l')homme K'awiil(-enfant)

'UX-'a-ha-na <i>ux-ahan</i> (l')éveillé n°3,		K'UH(UL)/k'u <i>k'uh</i> (le) dieu,
ch'o-ko <i>ch'ok</i> (le) noble/"enfant"		ne-'UNEN-K'AWIL <i>unen-k'awi'l</i> "GII".
JUN-WINIKHAB-ya <i>jun-winik-hab-[ii]y</i> Un <i>katun</i> écoulé,		CHANLAJUN-HAB-ya <i>chanlaju[u]n-ha[a]b-[ii]y</i> quatorze <i>tun</i> écoulés,
CHANLAJUN-WINIK/WINAK(/WINAL)-ji-ya <i>chanlaju[u]n-winik/wina[a]k(/winal)-jiy</i> quatorze <i>uinal</i> écoulés		MIH-K'IN <i>mih-k'in</i> (et) zéro jour
hu-li-ya <i>hul-iiy</i> (depuis qu')avait abouti / était né		ch'o-ko <i>ch'ok</i> (le) noble/"enfant"
ne-'UNEN-K'AWIL <i>unen-k'awi'l</i> "GII"		ma-ta-la-wi <i>mat-(a)wi'l</i> au Matawil
'i-TSUTS-ja <i>i[(yu)wal]-tsuts-(a)j</i> et (puis) est terminé		CHA' -PIK/PIH(AB) <i>cha'-pik/pih(ab)</i> [le] deux[ième] <i>baktun</i>
CHA' -'AJAW(AL) <i>cha'-aj(a)wal</i> [le] 2 Ahau		'UX-WAY-HAB <i>ux-way-ha[a]b</i> 3 Uayeb (= 16/2/2325 BC)

'u-TSAK
u-tsak
(c'est) l'invocation

'AKAN-NAL-'IX(IK)/NA'
akan(-n)al-ixik/na'
dame/mère d'Akan Nal

K'UH(UL) /k'u-ma-ta-la-wi
k'uh-ul-mat-(a)wi'l
divin(e) de Matawil

'u-ti-ya
uht-iiy
cela était arrivé

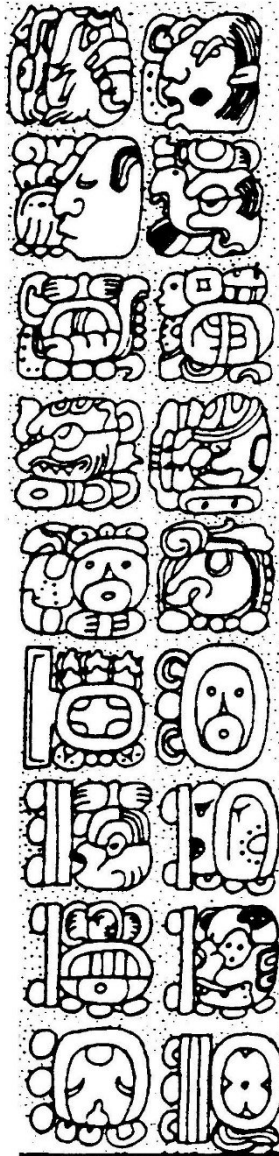
wi-tsi-SAK(·NIK)-ki
-wits-sak(-nik)
-Wits - Sak (Nik),

na-K'AN-la-TE'
na[ˈj]-k'an[-na]l-te'
(le) "premier plant de maïs jaune/précieux".

'UXLAJUN-ma-ka
uxlaju[u]n-mak
13 Mac (= 6/11/2360 BC),

HUK-WINIKHAB
huk-winik-hab[-iiy]
sept *katun* écoulés,

'UX-WINIK/WINAK(/WINAL)-ji-ya
ux-winik/wina[a]k(/winal)-jiiy
trois *uinal* écoulés



K'UH(UL)
k'uh
du dieu

?-MUWAN·MAT
?-muwa(a)n-mat
Muwaan Mat,

'a-'AJAW-wa
-ajaw
(et) seigneur(e),

YAX-ha-na
yax-[a]han
à Yax Ahan

NOJOL?-la-NAL
nojol?-nal
(au lieu du) sud

JUN-'AJAW(AL)
jun-aj(a)wal
[Le] 1 Ahau

HUK-pi/PIK/PIH(AB)-ya
huk-pik/pih(ab)-[ii]y
sept *baktun* écoulés,

HUK-HAB
huk-ha[a]b-[ii]y
sept *tun* écoulés,

WAKLAJUN-K'IN-ni
waklaju[u]n-k'in
(et) seize jours ...